

Marc-Antoine Charpentier
(1643-1704)

In Nativitatem Domini Canticum

H. 416

(Mélanges IX, 58 52-61)

(1690)

In Nativitatem D[omi]ni Canticum

Præludium

8

17

26

35

Us - que quo, us - que quo a-ver-tis fa-ciem tu-am Do - mi-ne, et o-bli-

9
4/7

39

- vis - ce-ris, et o-bli-vis - ce-ris tri - bu-la - ti - o - nis nos - - traæ.

4
2

6
4

5
4

3

43

Us - que quo, us - que quo a-ver-tis fa-ciem tu-am Do-mi-ne, et o-bli-vis-ce-ris, et o-bli-

4
4

4
6

48

- vis - ce-ris tri - bu-la - ti - o - nis, tri - bu-la - ti - onis nos - - - traæ. —

4
3

Suivez au chœur

Chorus Justorum

52

Tous Vions et fl.

Me - mo - ra - re, me - mo - ra - re, me - mo - ra - re, me - mo - ra - re tes - ta - men - ti tu - i

Me - mo - ra - re, me - mo - ra - re, me - mo - ra - re, me - mo - ra - re tes - ta - men - ti tu - i

Me - mo - ra - re, me - mo - ra - re, me - mo - ra - re, me - mo - ra - re tes - ta - men - ti tu - i

Me - mo - ra - re, me - mo - ra - re, me - mo - ra - re tes - ta - men - ti tu - i

tous acc. seul tous

Vions et Basse Cont.

63

Ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni de ex-cel - - -

Ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni de ex-cel - - -

Ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni de ex-cel - so,

Ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni, ve-ni de ex-cel - so,

5 6 5 6 5 6 6 5 6

70

- - so, de ex-cel - so et li-be-ra nos et li - be-ra, et li - be-ra nos.

- - so, de ex-cel - so et li-be-ra nos et li - be-ra, et li - be-ra nos.

de ex-cel - so et li-be-ra nos et li - be-ra, li - be-ra nos.

ve-ni de ex-cel - so et li - be-ra, et li - be-ra nos.

b 5 6 # 4 3 b

79

Ve - ni, ve - ni, ve - ni,
 Ve - ni, ve - ni, ve - ni,
 Ve - ni, ve - ni, ve - ni,
 Ve - ni, ve - ni, ve - ni,

87

ve - ni, ve - ni, ve - ni de ex - cel - so, de ex - cel - so et li - be - ra
 ve - ni, ve - ni, ve - ni de ex - cel - so, de ex - cel - so et li - be - ra
 ve - ni, ve - ni, ve - ni de ex - cel - so, de ex - cel - so et li - be - ra
 ve - ni, ve - ni, ve - ni de ex - cel - so, de ex - cel - so et li - be - ra

6 9 8
45

nos. Ve - ni, ve - ni de ex - cel - so, de ex - cel - so et

nos. Ve - ni, ve - ni de ex - cel - so, et

nos. Ve - ni, ve - - - ni de ex - cel - so, et

nos. Ve - ni, ve - ni de ex - cel - so, et

li - be-ra nos, et li - be-ra nos.

li - be-ra nos et li - - - be-ra nos.

li - be-ra nos, et li - be - ra, li - - - be - ra nos.

li - be-ra nos, et li - - - - be-ra nos.

7 6 5 3 4 4 3 4

106

Vions et fl.

Vions et fl.

Pre Basse

Con-so-la - re, con-so-la - re fi-li a Si-on, quare mæ-ro - - re con-

acc seul

♯ 6 ♯ ♯ ♯ 4

117

- su - me-ris. Con-so-la - re, con-so-la - re, fi-li-a Si-on,

♭ ♭ ♭ ♭ ♯ ♭ ♭ ♯ 6 ♯

128

ve-ni-et ec-ce Rex ti-bi mansu-e - - tus, plo - rans nequaquam plo-ra - - bis,

♯ 7 6 5 3 5 6 5 6 7 6

3 4 4 3 3 4 3 6 7 6

139

et ta - ce - bit, et ta - ce-bit pu - pil-la o-cu-li tu - - i.

6 5 7 6 ♯ 6 4

4 3 3 4

149

In il-la di - e stil - la - - - - - bunt mon-tes dul-ce - di-

157

-nem, et col - les, et col - les flu - ent lac et mel, flu - ent lac et mel.

166

Con-so - la - re, con-for - ta - re, fi - li - a Si - on, et sus - ti - ne, sus - ti - ne

176

De - um, et sus - ti - ne, sus - ti - ne De - um sal - va - to - rem, sal - va - to - rem tu -

et des-cen - de - res.
 -cenderes, et des-cen - de - res.
 -cenderes, et des-cen - de-res.
 - cen - - de - res.

7 3 6 4 5 4 3 6 b5 5 3 6 4 5 4 3

tous
 tous
 tous
 tous

Pre Basse
 Prope est, prope est ut ve - niet Dominus,
 acc seul tous acc seul tous

7 6

ve-ni-et et non menti-e-tur, jux-ta est, jux - ta est sa - lus Do-mi-ni.
 noire pour le chœur acc seul tous

b b4 b6 b b

206

Qui venturus est modo ve-ni-et, qui mittendus est ve-niet

acc seul tous acc seul

210

mo-do, ve-ni-et, ve-ni-et et non tar-da - bit, non, non tar-da-bit,

tous acc seul tous acc seul tous

croche pour le chœur

214

modo ve-niet, veniet, veniet modo veniet et non tarda - bit.

acc seul tous acc seul tous

229

- bes, et nu - bes, et nu - bes plu - ant, et nu-bes plu-ant jus - tum,
 nu - bes, et nu - bes plu - ant, et nu-bes, nu - bes plu -
 nu - - bes plu - ant, et nu - - - bes et nu - bes, et nu -
 - bes, nu - bes plu - ant jus - tum, et nu - bes plu - ant,

235

et nu-bes plu-ant jus - - - tum.
 - ant, nu - - bes plu-ant jus - - - tum.
 - bes, et nu - bes plu-ant jus - - - tum.
 plu - ant jus - - - - - tum.

5 6 7 6 5 3 4 4 3

A - pe - ri - a - tur ter - ra, a - pe - ri - a - tur ter - ra et ger - minet, et

A - pe - ri - a - tur ter - ra, a - pe - ri - a - tur ter - ra et ger - minet, et

A - pe - ri - a - tur ter - ra, a - pe - ri - a - tur ter - ra et ger - minet, et

A - pe - ri - a - tur ter - ra et ger - minet, et

acc seul tous

ger - minet Sal - va - to - - - rem.

ger - minet Sal - va - to - - - rem.

ger - minet Sal - va - to - - - rem.

ger - minet Sal - va - to - - - rem.

4 #4

256

A - pe-ri-a - tur ter - ra, a - pe-ri-a - tur ter - ra et ger - mi-net, et
 A - pe-ri-a - tur ter - ra, a - pe-ri-a - tur ter - ra et ger - mi-net, et
 A - pe-ri-a - tur ter - ra, a - pe-ri-a - tur ter - ra et
 A - pe-ri-a - tur ter - ra et ger - mi-net, et ger-mi-net Sal - va-

acc seul tous

6

262

et ger - mi-net, et ger-mi-net Sal - va - to-rem, Sal - - va - to-rem,
 ger-mi-net Sal - - va - to-rem, et ger - mi-net, et ger - mi-net Sal - va-
 ger - mi-net, et ger-mi-net Sal - va - to - rem, et ger - mi-net, et
 - to - rem, et ger-mi-net Sal - va - to - rem, et ger - mi-net, et ger-mi-net Sal - va-

9 8 b6 b b6

267

et ger - mi - net, et ger - mi - net Sal - va - to - - - - -

- to - rem, et ger - mi-net, et ger - mi-net, et ger-mi-net Sal - va - to - - - -

ger-mi-net Sal - va - to - rem, et ger - mi-net, et ger-mi-net Sal - va - to - - - -

- to - rem, et ger - mi-net, et ger - - mi - net Sal - va - to - - - -

7 4 3

272

- rem, et ger - mi-net, et ger-mi-net Sal - va - to - - - - rem.

- rem, et _____ ger - - mi-net Sal - va - to - - - - rem.

- rem, et ger - mi-net, et ger-mi-net Sal - va - to - - - - rem.

- rem, et ger - - mi - net Sal - va - to - - - - rem.

9 8 7 5 4 3

Passez a la suite apres un peu de silence

Nuit sans fl.
lentement

278

tous
sourdines

sourdines

sourdines

sourdines

288

299

310

Suivez après
les deux mesures
de silence

322

sans fl.

333

345

355

365

375

Suivez apres les deux pauses au réveil des Bergers

par bquare

Réveil des bergers

386 *tous fort avec fl. vite*

tous fort vite

tous fort vite

tous fort vite

391

Chorus Pastorum

398

Coe - li a - per - ti sunt, lux ma - gna or - ta est, lux ma - gna,
 Coe - li a - per - ti sunt, lux ma - gna or - ta est, lux ma - gna,
 Coe - li a - per - ti sunt, lux ma - gna or - ta est, lux ma - gna,
 Coe - li a - per - ti sunt, lux ma - gna or - ta est, lux ma - gna,
 acc seul Coe - li a - per - ti sunt, lux ma - gna or - ta est, lux

403

lux ter - ri - bi - lis, lux ma - gna lux ter - ri - bi - lis.
 lux ma - gna, lux ter - ri - bi - lis, lux ter - ri - bi - lis.
 lux ter - ri - bi - lis, lux ma - gna, lux ter - ri - bi - lis.
 ma - gna, lux ter - ri - bi - lis, lux ma - gna, lux ter - ri - bi - lis.

6 5 4 3

Suivez au recit de l'Ange apres la mesure de silence

408

tous avec fl.
 tous
 tous
 L Ange
 acc seul No - li - te ti - me - re pas - to - res. tous

5 6 7 6 5 6 7 6 7 6

416

No - li - te ti - me - re pas - to - - - res, no - li - te, no - li - te ti - me - re, no -

acc seul 5 6 7 6 7 6 5 6 7 #6 tous 7 6 acc seul

426

- li - te ti - me - re, no - li - te, no - li - te ti - me - re pas - to - - res.

7 6 7 6 7 6 7 6 6 5 4 3 tous 7 6 7 6 7 6

436

Ec - ce e - nim an - nun - ti - o vo - bis gau - - - di - um magnum quod

7 6 6 5 4 3 acc seul 6 7 6

446

e - rit om-ni po - pu - lo, qui - a na - tus est vo - bis

tous acc seul

6 9 7 8 6 7 #

456

ho - di - e Sal - va - tor Christus Do - mi - nus, in ci - vi - ta - te Da - vid :

tous

5 6 6 9 8 7 # 6 6 6

466

et hoc e - rit vo - bis si - gnum

tous

9 8 # 5 4 3 4 3

475

In - ve - ni - e - tis in - fan - tem pan - nis in - vo - lu - tum et po - si - tum in proe-

blanche pour le chœur acc seul

5 6 9 8 7 9 8 7 6

7 6 # 4

481

- se - pi - o.

tous

Pr
Sd

6 5 9 8 9 8 5 3

4 3 # 6 # 4 4

486

guay

Sur - gi - te, sur - gi - te, er - go i - te, i - te prope-

guay

acc seul

6 6

493

- ra - te, i - te, i - te, pro-pe-ra - te, et ___ a - do - ra - te, et ___

tous acc seul

9 9 8

500

___ a - do - ra - te Do - mi-num, et ___ a - do - ra - te, et ___ a - do - ra - te Do - mi-

9 7 8 6 6 7 6 9 9 8 7 6 6

509

- num. Vos au-tem An-ge-li, can-

tous acc seul

9 9 8 9 7 8 6 5 6 5 3 5 6

517

- ta - te, can-ta-te mecum Do-mino can - ticum novum, qui-a mi-ra-bi-li-a fe-cit su-per ter - ram.

#6 #4 5 3 #4 4 3

535

De - o.

De - o.

De - o.

— De - o.

4 3

543

Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - næ

Et in ter - - ra pax ho - mi - ni -

Et in ter - - ra pax ho - mi - ni - bus, ho - mi - ni - bus, ho - mi - ni -

Et in ter - - ra pax, et in ter - - ra pax ho - mi - ni -
tous

5 6 7 #6

549

vo - lun-ta - - tis, bo - - næ vo-lun-ta - - tis.
 - bus bo - næ - vo-lun - ta - - - - - tis.
 - bus bo - næ, bo-næ vo - - lun - ta - - tis.
 - bus bo - næ vo - lun - ta - - - - - tis.

9 8 #7 6 5
 7 6 3 4 4 3

557

Et in ter - ra pax ho-mi - ni-bus, ho-mi - ni-bus
 Pax, _____ pax, _____
 Et in ter - - ra pax ho-mi - ni-bus _____
 Pax, _____ et in

#7 6 5
 3 4 4 3

Marche des Bergers

584

Musical score for measures 584-589. The score is in 2/4 time and consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The music features a melody in the upper treble staff with a trill in measure 586, and a bass line in the lower bass staff. The accompaniment is provided by the other two staves.

590

Musical score for measures 590-597. This section includes a first ending (1.) and a second ending (2.) labeled 'reprise'. The key signature changes to two sharps (F# and C#). The melody in the upper treble staff has a trill in measure 590. The first ending leads to the reprise, which is marked with a 'p' (piano) dynamic.

598

Musical score for measures 598-603. The key signature returns to one sharp (F#). The melody in the upper treble staff features a trill in measure 598. The accompaniment continues in the other staves.

604

Musical score for measures 604-609. The key signature changes to two sharps (F# and C#). The melody in the upper treble staff has a trill in measure 604. The piece concludes with a final cadence in the lower bass staff.

faites apres la reprise de cette marche une petite Pause

612 *lent*

lent

O in - fans, o De - us, o Sal - va - tor nos - - - ter,
 O in - fans, o De - us, o Sal - va - tor nos - - - ter,
 O in - fans, o De - us, o Sal - va - tor nos - - - ter,
 O in - fans, o De - us, o Sal - va - tor nos - - - ter,

tous

6 7 6 #

620

o Sal - va - tor nos - - - ter. Sic e - ges, sic cla - mas,
 o Sal - va - tor nos - - - ter. Sic e - ges, sic cla - mas,
 o Sal - va - tor nos - - - ter. Sic e - ges, sic cla - mas,
 o Sal - va - tor nos - - - ter. Sic e - ges, sic cla - mas,

acc seul

6 6 #8 #3 6 5 4 3 6 5 b b6

631

sic fri - ges, sic a - mas, o Sal - va - tor nos - - - - ter. O

sic fri - ges, sic a - mas, o Sal - va - - - - tor nos - - - - ter. O

sic fri - ges, sic a - mas, o Sal - va - tor nos - - - - ter. O

sic fri - ges, sic a - mas, O

6 6 #8 #3 6 4 5 4 3 #

641

in - fans, o De - us, o Sal - va - tor, Sal - va - tor nos - - - - ter.

in - fans, o De - us, o Sal - va - tor nos - - - - ter.

in - fans, o De - us, o Sal - va - - - - tor nos - - - - ter.

in - fans, o De - us, o Sal - va - tor nos - - - - ter.

acc seul tous

9 8 6 # 6 6 #8 #3 6 4 5 4 3 #

652 fl seules

fl seules

celuy qui a fait l'Ange seul

Pas-to-res un-di-que cer-tent con-cen-ti-bus, Pas-to-rum ho-di-e na-tus est Do-mi-nus.
A-gni cum ma-tri-bus cau-lis pro-rum-pi-te, A-quæ de fon-ti-bus a-gros per-fun-di-te.

l'orgue joue les fl.

acc seul # 6 $\frac{5}{3}$ $\frac{4}{2}$ #3

660 tous avec Vions

tous

Pas-to-res un-di-que cer-tent con-cen-ti-bus, Pas-to-rum ho-di-e na-tus est Do-mi-nus.
A-gni cum ma-tri-bus cau-lis pro-rum-pi-te. A-quæ de fon-ti-bus a-gros per-fun-di-te,

tous

Pas-to-res un-di-que cer-tent con-cen-ti-bus, Pas-to-rum ho-di-e na-tus est Do-mi-nus.
A-gni cum ma-tri-bus cau-lis pro-rum-pi-te. A-quæ de fon-ti-bus a-gros per-fun-di-te,

tous

Pas-to-res un-di-que cer-tent con-cen-ti-bus, Pas-to-rum ho-di-e na-tus est Do-mi-nus.
A-gni cum ma-tri-bus cau-lis pro-rum-pi-te. A-quæ de fon-ti-bus a-gros per-fun-di-te,

tous

Pas-to-res un-di-que cer-tent con-cen-ti-bus, Pas-to-rum ho-di-e na-tus est Do-mi-nus.
A-gni cum ma-tri-bus cau-lis pro-rum-pi-te. A-quæ de fon-ti-bus a-gros per-fun-di-te,

6 # 3 $\frac{4}{2}$ # 6 #3

668 fl. seules

fl. seules

Seul

Cer-tent mu-ne-ri-bus, cer-tent a-mo-ri-bus, Pal-mas vic-to-ri-le-ge-re.
A-ves in-val-li-bus con-cor-dent can-ti-bus, Sil-væ, lac et mel fa-ci-te.

l'orgue joue les fl

acc seul $\frac{6}{5}$ #3 4

676 tous avec vions

tous

Cer-tent mu - ne - ri - bus, cer - tent a - mo - ri - bus, Pal - mas vic - to - ri le - ge - re.
A - ves in val - li - bus con - cor - dent can - ti - bus, Sil - væ, lac et mel fa - ci - te.

tous

Cer-tent mu - ne - ri - bus, cer - tent a - mo - ri - bus, Pal - mas vic - to - ri le - ge - re.
A - ves in val - li - bus con - cor - dent can - ti - bus, Sil - væ, lac et mel fa - ci - te.

tous

Cer-tent mu - ne - ri - bus, cer - tent a - mo - ri - bus, Pal - mas vic - to - ri le - ge - re.
A - ves in val - li - bus con - cor - dent can - ti - bus, Sil - væ, lac et mel fa - ci - te.

tous

Cer-tent mu - ne - ri - bus, cer - tent a - mo - ri - bus, Pal - mas vic - to - ri le - ge - re.
A - ves in val - li - bus con - cor - dent can - ti - bus, Sil - væ, lac et mel fa - ci - te.

#6

Ritor[nelle]

684

recommencer cette chanson sur les secondes paroles et la finissez par la ritornelle

Puis passer a la suite

Dernier chœur

692

vion et fl.

vion et fl.

Pre Basse

acc seul

tous

E - xul - te - mus, jubilemus De - o sa - lu - ta - ri nos - tro, e - xul - te - mus, jubilemus

5 6 6 6 4 3

698

Vions et fl.

Vions et fl.

Pre Basse seul

acc seul

De - o sa - lu - ta - ri nos - tro.

De - o sa - lu - ta - ri nos - tro.

De - o sa - lu - ta - ri nos - tro.

De - o sa - lu - ta - ri nos - tro. Jus - ti - ti - a re - gna - bit, jus - ti - ti - a re - gna - bit in ter - ra nos - tra, jus -

5 6 6 6 5 6 6 4

707

Seul
E-xul-te-mus, jubilemus De-o sa-lu-ta-ri nos -
- ti-ti-a re-gna-bit in ter-ra nos - tra.

$\frac{7}{3}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$ #

715

tous
E-xul-te mus, jubilemus De-o sa-lu-ta-ri nos - tro. Jus-ti-ti-a re-gna-bit, jus-
tous
E-xul-te mus, jubilemus De-o sa-lu-ta-ri nos - tro. Jus-ti-ti-a re-gna-bit, jus-
tous
- tro, e-xul - te-mus, jubilemus De-o sa-lu-ta-ri nos - tro. Jus-ti-ti-a re-gna-bit, jus-
tous
E-xul-te mus, jubilemus De-o sa-lu-ta-ri nos - tro. Jus-ti-ti-a re-gna-bit, jus-
tous

5 6 6 $\frac{6}{4}$

722

Musical score for measures 722-728, piano accompaniment. It consists of three staves: Treble, Alto, and Bass. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody is primarily in the Treble staff, with supporting parts in the Alto and Bass staves.

Vocal score for measures 722-728. It includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics:
 - ti - ti - a re - gna - bit in ter - ra nos - tra, jus - ti - ti - a re - gna - bit in ter - ra, in ter - ra nos - tra.
 - ti - ti - a re - gna - bit in ter - ra nos - tra, jus - ti - ti - a re - gna - bit in ter - ra, in ter - ra nos - tra.
 - ti - ti - a re - gna - bit in ter - ra nos - tra, jus - ti - ti - a re - gna - bit in ter - ra nos - tra.
 - ti - ti - a re - gna - bit in ter - ra nos - tra, jus - ti - ti - a re - gna - bit in ter - ra nos - tra.
 Below the staves are figured bass notations:
 6 4 #6 # 5 6 5 #3 4 4 3

731 plus lent

Musical score for measures 731-737, piano accompaniment. It consists of three staves: Treble, Alto, and Bass. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'plus lent'. The melody is primarily in the Treble staff, with supporting parts in the Alto and Bass staves.

Vocal score for measures 731-737. It includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics:
 et pa - - cis non e - - - rit fi - - nis,
 et pa - - cis non e - rit fi - nis, non e - rit fi - - nis,
 et pa - - - cis non e - rit, non e - rit fi - - - nis,
 et pa - - cis non e - rit fi - - - - nis,
 Below the staves are figured bass notations:
 5 6 9 8 9 8 7 6 #6 6 #7 6 5 3 #

739

et pa - cis non e - rit, non e - - - rit fi - - nis, et pa -
 et pa - - cis non e - rit fi - nis, non e - rit fi - - nis,
 et pa - - cis non e - rit, non e - rit fi - - - nis, et pa -
 et pa - - cis non e - rit fi - - - - nis, et pa -

3 6 9 8 7 6 7 6 #6 6 7 6 4 4 3 #

747

- cis non e - rit fi - nis, et pa - - cis non e - rit fi - nis, non e - rit fi - - - nis.
 non e - rit fi - nis, et pa - cis, et pa - - cis non e - - rit fi - - nis.
 - cis non e - rit fi - - nis, et pa - cis non e - rit fi - nis, non e - rit fi - - nis.
 non e - rit fi - nis, et pa - - cis non e - rit, non e - rit fi - - - - nis.

9 8 7 6 7 6 5 3

821 mesures en recommencant tout ce qui se doit recommencer

1 – Praeludium

35 –

Usquequo avertis faciem tuam Domine
et oblivisceris tribulationis nostræ.

52 – Chorus Justorum

Memorare, memorare testamenti tui

Quod locutus es.

Veni de excelso et libera nos.

106 – P^{re} Basse

Consolare, filia Sion, Quare mœrere consumeris.

Consolare, filia Sion, Veniet ecce Rex tibi mansuetus,

Plorans nequaquam plorabis Et tacebit pupilla oculi tui.

In illa die stillabunt montes dulcedinem

Et colles fluent lac et mel.

Consolare, confortare, filia Sion

Et sustine Deum, salvatorem tuum

185 –

Utinam dirumperes cœlos redemptor noster et descenderes.

197 – P^{re} Basse

Prope est ut veniet Dominus, veniet et non mentietur

Juxta est salus Domini.

Qui venturus est modo veniet

Qui mittendus est veniet modo

Veniet, veniet, non tardabit.

219 –

Rorate cœli de super et nubes pluant justum.

Aperiat terra et germinet salvatorem.

278 – Nuit

386 – Réveil des bergers

398 – Chorus Pastorum

Cœli aperti sunt, lux magna orta est, lux terribilis

416 –

Nolite timere pastores. Ecce enim annuntio vobis

gaudium magnum quod erit omni populo.

Quia natus est vobis hodie Salvator Christus Dominus

in civitate David et hoc erit vobis signum:

Invenietis infantem pannis involutum et positum in præsepio.

Surgite ergo et ite, properate et adorare Dominum.

Vos autem angeli cantate mecum Domino canticum novum

quia mirabilis fecit super terram.

522 –

Gloria in altissimis Deo

Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.

578 – Pastor

Transemus usque Bethleem

et videamus hoc verbum quod factum est Dominus ostendit nobis.

612 –

O infans, o Deus, o Salvator noster,

Sic eges, sic clamans, sic friges, sic amas, o salvator noster

652 – L'ange

Pastores undique certent concentibus

Pastorum hodie natus est Dominus

Certent muneribus, certent amoribus, palmas victori legite.

Agni cum matribus caulis prorumpite,

Aquæ de fontibus agros perfundite.

Aves in vallibus concordant cantibus

Silvæ lac et mel facite.

692 – Dernier Chœur

Exultemus, jubilemus Deo salutari nostro.

Justitia regnabit in terra nostra

Et pacis non erit finis.

1 – Prélude

35 – Taille

Jusqu'à quand nous cacheras-tu ton visage, Seigneur
et mépriseras-tu nos misères ?

52 – Chœur des Justes

Souviens-toi, souviens-toi de ce que tu as promis

De ce que tu as dit.

Viens du ciel et libère-nous.

106 – Basse

Calme-toi, fille de Sion, Pourquoi pleurer sur ton sort ?

Calme-toi, fille de Sion, Voici que ton Roi bienveillant va venir,

Tu n'as aucune raison de pleurer, il viendra sécher tes yeux.

En ce jour les montagnes scintilleront de douceur

Et les collines répandront du lait et du miel.

Calme-toi, sois rassurée, fille de Sion

Et fais confiance à Dieu, ton Sauveur.

185 – Chœur

Si tu pouvais déchirer les cieux, notre Rédempteur, et descendre vers nous !

197 – Basse

Il est proche le temps où viendra le sauveur, et il ne mentira pas.

Le salut du Seigneur est tout près.

Celui qui devait venir arrive maintenant

Celui qui a été envoyé arrive maintenant

Il vient et ne va pas tarder.

219 – Chœur

Cieux, répandez votre rosée et que les nuages pleuvent le juste.

Que la terre s'ouvre et fasse germer le Sauveur.

278 – Nuit

386 – Réveil des bergers

398 – Chœur des bergers

Les cieux se sont ouverts, une lumière en a jailli, une lumière effrayante.

416 – L'ange

Pasteurs, ne craignez rien. En effet, voici que je vous annonce

ce qui sera une grande joie pour tout le peuple.

Parce qu'aujourd'hui est né pour vous le Sauveur Christ Seigneur

dans la cité de David et vous le reconnaîtrez à ceci :

Vous trouverez un enfant enveloppé de langes et couché dans une crèche.

Levez-vous et allez, courez et adorez le Seigneur.

Vous aussi les anges, chantez avec moi au Seigneur un chant nouveau

parce qu'il a fait des merveilles sur la terre.

522 – Chœur

Gloire, gloire à Dieu dans les hauteurs

et sur la terre, paix aux hommes de bonne volonté.

578 – Un berger

Allons jusqu'à Bethleem

et voyons la réalisation de cette parole que le Seigneur nous montre.

612 – Chœur

Ô enfant, ô Dieu, ô notre sauveur ! Comme tu es démuné,

comme tu pleures, comme tu as froid, comme tu aimes, ô notre sauveur !

652 – L'ange

De tous côtés les bergers se rassemblent

Aujourd'hui est né le Seigneur des bergers

Ils se disputent des présents, rivalisent d'amour, sortent les palmes de la victoire.

Agneaux, quittez vos bergeries avec vos mères,

Eaux des fontaines, irriguez les champs.

Les oiseaux dans les vallées harmonisent leurs chants.

Forêts, produisez du lait et du miel.

692 – Chœur

Réjouissons-nous, célébrons Dieu notre salut.

La justice règnera sur notre terre

et pour la paix il n'y aura pas de fin.